

Bechukotai, Torah, June 1, 2024

JC Janet Cohen

Leviticus 26:3-27:15

(3) If you follow My laws and faithfully observe My commandments, (4) I will grant your rains in their season, so that the earth shall yield its produce and the trees of the field their fruit. (5) Your threshing shall overtake the vintage, and your vintage shall overtake the sowing; you shall eat your fill of bread and dwell securely in your land. (6) I will grant peace in the land, and you shall lie down untroubled by anyone; I will give the land respite from vicious beasts, and no sword shall cross your land. (7) [Your army] shall give chase to your enemies, and they shall fall before you by the sword. (8) Five of you shall give chase to a hundred, and a hundred of you shall give chase to ten thousand; your

ויקרא כ"ו-ג' כ"ז:ט"ו

(ג) אִם-בְּחֻקֹּתַי תִּלְכוּ וְאֶת-מִצְוֹתַי
תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם: (ד) וְנָתַתִּי
גֶשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ
יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיָּו: (ה)
וְהִשִּׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת-בָּצִיר וּבָצִיר
יִשִּׁיג אֶת-זֶרַע וְאָכַלְתֶּם לַחֲמֻכְכֶם
לְשִׁבְעָה וַיִּשְׂבַּתֶּם לְבִטַח בְּאֶרְצְכֶם:
(ו) וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בְּאָרֶץ וַיִּשְׁכַּבְתֶּם
וְאִין מִחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה
מִזֶּה-אָרֶץ וְחָרַב לֹא-תֵעָבֵר
בְּאֶרְצְכֶם: (ז) וַיִּרְדְּפֶתֶם אֶת-אִיְבֵיכֶם
וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרַב: (ח) וַיִּרְדְּפוּ
מִכֶּם חֲמֻשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם
רַבָּה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אִיְבֵיכֶם
לְפָנֵיכֶם לְחָרַב: (ט) וּפְנִיתִי אֲלֵיכֶם
וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם
וְהִקִּמְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם: (י)

enemies shall fall before you by the sword. (9) I will look with favor upon you, and make you fertile and multiply you; and I will maintain My covenant with you. (10) You shall eat old grain long stored, and you shall have to clear out the old to make room for the new. (11) I will establish My abode in your midst, and I will not spurn you. (12) I will be ever present in your midst: I will be your God, and you shall be My people. (13) I יהוה am your God who brought you out from the land of the Egyptians to be their slaves no more, who broke the bars of your yoke and made you walk erect. (14) But if you do not obey Me and do not observe all these commandments, (15) if you reject My laws and spurn My rules, so that you do not observe all My commandments and you break My covenant, (16) I in turn will do this to you: I will wreak misery upon you—consumption and fever,

וְאֶכְלֶתֶם יֶשֶׁן נוֹשֵׂן וְיֶשֶׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ
 תּוֹצִיאֹו: (יא) וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי
 בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם:
 (יב) וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי
 לְכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם:
 (יג) אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
 הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 מִהֵיטֵל לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מִטַּת
 עַלְכֶם וְאוֹלֶךְ אֶתְכֶם קוֹמֵמִיּוֹת: {פ}
 (יד) וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ
 אֵת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה: (טו)
 וְאִם־בָּחַקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם
 אֶת־מִשְׁפָּטִי תִגְעַל נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי
 עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי לְהַפְרֹכֶם
 אֶת־בְּרִיתִי: (טז) אֶף־אֲנִי
 אֶעֱשֶׂה־זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם
 בְּהִלָּה אֶת־הַשַּׁחַפֹּת וְאֶת־הַקְּדוּחַת
 מִכְּלוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ
 וְזַרְעוֹתֵם לְרִיק זֶרְעוֹכֶם וְאֶכְלָהוּ
 אִיבֵיכֶם: (יז) וְנָתַתִּי פָּנַי בְּכֶם
 וְנִגַּפְתֶּם לְפָנָי אִיבֵיכֶם וְרָדוּ בְּכֶם

which cause the eyes to pine and the body to languish; you shall sow your seed to no purpose, for your enemies shall eat it. (17) I will set My face against you: you shall be routed by your enemies, and your foes shall dominate you. You shall flee though none pursues. (18) And if, for all that, you do not obey Me, I will go on to discipline you sevenfold for your sins, (19) and I will break your proud glory. I will make your skies like iron and your earth like copper, (20) so that your strength shall be spent to no purpose. Your land shall not yield its produce, nor shall the trees of the land yield their fruit. (21) And if you remain hostile toward Me and refuse to obey Me, I will go on smiting you sevenfold for your sins. (22) I will loose wild beasts against you, and they shall bereave you of your children and wipe out your cattle. They shall decimate you, and your roads shall be deserted. (23)

שְׁנֵאֵיכֶם וְנִסְתָּם וְאִין־רִדְף אֶתְכֶם:
 (יח) וְאִם־עַד־אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי
 וְיִסְפְּתִי לְיִסְרָה אֶתְכֶם שִׁבְעַ
 עַל־חַטֹּאתֵיכֶם: (יט) וְשִׁבַּרְתִּי
 אֶת־גְּאוֹן עֲזֹכְכֶם וְנִתַּתִּי אֶת־שְׁמִיכֶם
 כְּבַרְזֶל וְאֶת־אֲרָצְכֶם כַּנְחָשָׁה: (כ)
 וְתֵם לְרִיק כְּחַכְּכֶם וְלֹא־תִתֶּן אֲרָצְכֶם
 אֶת־יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֶּן
 פְּרִי: (כא) וְאִם־תִּלְכּוּ עַמִּי קָרִי וְלֹא
 תֵּאָבֹו לְשִׁמְעַ לִי וְיִסְפְּתִי עֲלֵיכֶם
 מִכָּה שִׁבְעַ כְּחַטֹּאתֵיכֶם: (כב)
 וְהִשְׁלַחְתִּי בְּכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה
 וְשִׁכְּלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ
 אֶת־עֵבֶה מִתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם
 וְנִשְׁמֹו דְרָכֵיכֶם: (כג) וְאִם־בָּאֵלֶּה
 לֹא תִוָּסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עַמִּי קָרִי:
 (כד) וְהִלַּכְתִּי אֶת־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי
 וְהִפִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שִׁבְעַ
 עַל־חַטֹּאתֵיכֶם: (כה) וְהִבֵּאתִי
 עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נִקְמַת־בְּרִית
 וְנִאֲסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר

And if these things fail to discipline you for Me, and you remain hostile to Me, (24) I too will remain hostile to you: I in turn will smite you sevenfold for your sins. (25) I will bring a sword against you to wreak vengeance for the covenant; and if you withdraw into your cities, I will send pestilence among you, and you shall be delivered into enemy hands. (26) When I break your staff of bread, ten women shall bake your bread in a single oven; they shall dole out your bread by weight, and though you eat, you shall not be satisfied. (27) But if, despite this, you disobey Me and remain hostile to Me, (28) I will act against you in wrathful hostility; I, for My part, will discipline you sevenfold for your sins. (29) You shall eat the flesh of your sons and the flesh of your daughters. (30) I will destroy your cult places and cut down your incense stands, and I will heap your carcasses upon your lifeless fetishes.

בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־אֹיֵב: (כו)
בְּשִׁבְרֵי לַכֶּם מִטֶּה־לָּחֶם וְאָפוּ עֶשְׂרֵי
נָשִׁים לַחֲמֻכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהִשְׁיבוּ
לַחֲמֻכֶם בַּמִּשְׁקָל וְאָכַלְתֶּם וְלֹא
תִשְׂבְּעוּ: {ס} (כז) וְאִם־בְּזֹאת לֹא
תִשְׁמָעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי:
(כח) וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קָרִי
וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אֶף־אֲנִי שִׁבְעַ
עַל־חַטָּאתֵיכֶם: (כט) וְאָכַלְתֶּם בְּעֶשֶׂר
בָּנִיכֶם וּבִשְׂרָ בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ: (ל)
וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי
אֶת־חַמְּנֵיכֶם וְנִתַּתִּי אֶת־פְּגָרֵיכֶם
עַל־פְּגָרֵי גִלּוּלֵיכֶם וְגַעְלָה נַפְשִׁי
אֶתְכֶם: (לא) וְנִתַּתִּי אֶת־עֲרִיכֶם
חֲרָבָה וְהִשְׁמֹתִי אֶת־מְקֹדְשֵׁיכֶם
וְלֹא אֲרִיחַ בְּרִיחַ נִיחַחְכֶם: (לב)
וְהִשְׁמַתִּי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׂמְמוּ
עָלֶיהָ אֵיבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ: (לג)
וְאֶתְכֶם אֲזַרְהָ בַּגּוֹלִים וְהִרִיקְתִּי
אֶחְרֵיכֶם חֲרָב וְהִיתָה אֶרְצְכֶם
שְׂמָמָה וְעֲרִיכֶם יִהְיוּ חֲרָבָה: (לד)

I will spurn you. (31) I will lay your cities in ruin and make your sanctuaries desolate, and I will not savor your pleasing odors. (32) I will make the land desolate, so that your enemies who settle in it shall be appalled by it. (33) And you I will scatter among the nations, and I will unsheath the sword against you. Your land shall become a desolation and your cities a ruin. (34) Then shall the land make up for its sabbath years throughout the time that it is desolate and you are in the land of your enemies; then shall the land rest and make up for its sabbath years. (35) Throughout the time that it is desolate, it shall observe the rest that it did not observe in your sabbath years while you were dwelling upon it. (36) As for those of you who survive, I will cast a faintness into their hearts in the land of their enemies. The sound of a driven leaf shall put them to flight. Fleeing as though

אִז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ כֹּל
יְמֵי הַשְּׁמָה וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיכֶם
אִז תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת
אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ: (לה) כָּל־יְמֵי הַשְּׁמָה
תִּשְׁבֹּת אֵת אֲשֶׁר לֹא־שָׁבַתָהּ
בְּשַׁבְּתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ: (לו)
וְהִנְשָׂאֲרִים בְּכֶם וְהִבֵּאתִי מִרְדָּ
בְּלִבְכֶם בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיהֶם וְרִדְךָ
אַתֶּם קוֹל עָלֶיהָ נִדְךָ וְנָסוּ
מִנִּסְתַּחֲרָב וְנָפְלוּ וְאִין רִדְךָ: (לז)
וְכִשְׁלוּ אִישׁ־בְּאֶחָיו כְּמִפְנֵי־חָרָב
וְרִדְךָ אִין וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה
לִפְנֵי אֲיִבֵיכֶם: (לח) וְאַבְדֶתֶם בְּגוֹיִם
וְאָכַלְהָ אֶתְכֶם אֶרֶץ אֲיִבֵיכֶם: (לט)
וְהִנְשָׂאֲרִים בְּכֶם יִמְקוּ בְּעֹנֹם
בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיכֶם וְאֶף בְּעֹנֹת אֲבֹתֶם
אַתֶּם יִמְקוּ: (מ) וְהִתְוֹדוּ אֶת־עֹנֹם
וְאֶת־עֹנֹן אֲבֹתֶם בְּמַעַלְמֵ אֲשֶׁר
מַעַלְוֵי־בִי וְאֶף אֲשֶׁר־הִלְכוּ עִמִּי
בְּקָרִי: (מא) אֶף־אֲנִי אֶלְךָ עִמָּם
בְּקָרִי וְהִבֵּאתִי אֹתָם בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיהֶם

from the sword, they shall fall though none pursues. (37) With no one pursuing, they shall stumble over one another as before the sword. You shall not be able to stand your ground before your enemies, (38) but shall perish among the nations; and the land of your enemies shall consume you. (39) Those of you who survive shall be heartsick over their iniquity in the land of your enemies; more, they shall be heartsick over the iniquities of their forebears; (40) and they shall confess their iniquity and the iniquity of their forebears, in that they trespassed against Me, yea, were hostile to Me. (41) When I, in turn, have been hostile to them and have removed them into the land of their enemies, then at last shall their obdurate heart humble itself, and they shall atone for their iniquity. (42) Then will I remember My covenant with Jacob; I will remember also My covenant with

אוֹ-אֲזוּ יִכְנָע לְבַבְכֶם הָעֶרְל וְאֲזוּ יִרְצוּ
אֶת-עֲוֹנֵם: (מב) וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי
יַעֲקֹב וְאִף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק וְאִף
אֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכָּר וְהָאָרֶץ
אֶזְכָּר: (מג) וְהָאָרֶץ תִּעְזֹב מֵהֶם
וְתִרְץ אֶת-שִׁבְתֹתֶיהָ בְּהַשְׁמָהּ מֵהֶם
וְהֵם יִרְצוּ אֶת-עֲוֹנֵם יַעַן וּבְלִיעַן
בְּמִשְׁפָּטֵי מֶאֶסוּ וְאֶת-חֻקֹתֵי גְעֻלָּה
נִפְשָׁם: (מד) וְאִף-גַּם-זֹאת בְּהִיּוֹתָם
בְּאָרֶץ אֲיִבֵיהֶם לֹא-מֵאֲסוּתִים
וְלֹא-גְעֻלֹתִים לְכַלְתָּם לְהַפִּיר בְּרִיתִי
אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: (מה)
וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁנִים אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי-אֹתָם מֵאָרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינַי
הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי
יְהוָה: (מו) אֵלֶּה הַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָת אֲשֶׁר נָתַן
יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר
סִינַי בְּיַד-מֹשֶׁה: {פ} (א) וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) דַּבֵּר
אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם

Isaac, and also My covenant with Abraham; and I will remember the land. (43) For the land shall be forsaken of them, making up for its sabbath years by being desolate of them, while they atone for their iniquity; for the abundant reason that they rejected My rules and spurned My laws. (44) Yet, even then, when they are in the land of their enemies, I will not reject them or spurn them so as to destroy them, annulling My covenant with them: for I יהוה am their God. (45) I will remember in their favor the covenant with the ancients, whom I freed from the land of Egypt in the sight of the nations to be their God: I, (46) יהוה. These are the laws, rules, and instructions that יהוה established, through Moses on Mount Sinai, with the Israelite people. (1) יהוה spoke to Moses, saying: (2) Speak to the Israelite people and say to them: When any party explicitly vows to יהוה the

אִישׁ כִּי יִפְלֹא גִדָּר בְּעֶרְכָּךָ נִפְשֵׁת
 לַיהוָה: (ג) וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזִּכָּר מִבְּנֵי
 עֲשָׂרִים שָׁנָה וְעַד בְּנֵי־שָׁשִׁים שָׁנָה
 וְהָיָה עֶרְכָּךָ חֲמֵשִׁים שָׁקֶל כֶּסֶף
 בַּשָּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: (ד) וְאִם־נִקְבְּהָ הוּא
 וְהָיָה עֶרְכָּךָ שְׁלֹשִׁים שָׁקֶל: (ה)
 וְאִם מִבְּנֵי־חֲמֵשׁ שָׁנִים וְעַד
 בְּנֵי־עֲשָׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזִּכָּר
 עֲשָׂרִים שָׁקֶלִים וְלִנְקֻבָּה עֲשָׂרֹת
 שָׁקֶלִים: (ו) וְאִם מִבְּנֵי־חֲדָשׁ וְעַד
 בְּנֵי־חֲמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזִּכָּר
 חֲמֵשֶׁה שָׁקֶלִים כֶּסֶף וְלִנְקֻבָּה
 עֶרְכָּךָ שְׁלֹשֶׁת שָׁקֶלִים כֶּסֶף: (ז)
 וְאִם מִבְּנֵי־שָׁשִׁים שָׁנָה וְמֵעֵלָּה
 אִם־זָכָר וְהָיָה עֶרְכָּךָ חֲמֵשֶׁה עָשָׂר
 שָׁקֶל וְלִנְקֻבָּה עֲשָׂרֶה שָׁקֶלִים: (ח)
 וְאִם־מֶלֶךְ הוּא מֵעֶרְכָּךָ וְהָעֵמִידוֹ
 לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהָעֵרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן
 עַל־פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יַד הַגִּידָר
 יַעֲרִיכֵנו הַכֹּהֵן: {ס} (ט) וְאִם־בְּיָמֶיהָ
 אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָן לַיהוָה

equivalent for a human being, (3) the following scale shall apply: If it is a male from twenty to sixty years of age, the equivalent is fifty shekels of silver by the sanctuary weight; (4) if it is a female, the equivalent is thirty shekels. (5) If the age is from five years to twenty years, the equivalent is twenty shekels for a male and ten shekels for a female. (6) If the age is from one month to five years, the equivalent for a male is five shekels of silver, and the equivalent for a female is three shekels of silver. (7) If the age is sixty years or over, the equivalent is fifteen shekels in the case of a male and ten shekels for a female. (8) But if one cannot afford the equivalent, that person shall be presented before the priest, and the priest shall make an assessment; the priest shall make the assessment according to what the vower can afford. (9) If [the vow concerns] any animal that may be brought as an offering to

כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה
יְהִי־קֹדֶשׁ: (י) לֹא יִחְלִיפֵנּוּ
וְלֹא־יִמִּיר אֹתוֹ טוֹב בְּרַע אֹרֶעַ
בְּטוֹב וְאִם־הִמָּר יִמִּיר בְּהֶמָּה
בְּבֵהֶמָּה וְהָיָה־הוּא וְתַמּוּרָתוֹ
יְהִי־קֹדֶשׁ: (יא) וְאִם כָּל־בְּהֶמָּה
טִמְאָה אֲשֶׁר לֹא־יִקְרִיבוּ מִמֶּנּוּ
קָרְבָן לַיהוָה וְהָעֶמִיד אֶת־הַבְּהֶמָּה
לִפְנֵי הַכֹּהֵן: (יב) וְהָעֲרִיף הַכֹּהֵן
אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רַע כְּעֶרְכָּהּ
הַכֹּהֵן כֵּן יְהִיָּה: (יג) וְאִם־גֹּאֵל
יִגְאָלָנָה וַיִּסַּף חֲמִישְׁתּוֹ עַל־עֶרְכָּהּ:
(יד) וְאִישׁ כִּי־יִקְדָּשׁ אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהָעֲרִיכוּ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין
רַע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן
יִקּוּם: (טו) וְאִם־הַמִּקְדָּשׁ יִגְאָל
אֶת־בֵּיתוֹ וַיִּסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֶרְכָּהּ
עָלָיו וְהָיָה לוֹ:

יהוה, any such that may be given to יהוה shall be holy. (10) One may not exchange or substitute another for it, either good for bad, or bad for good; if one does substitute one animal for another, the thing vowed and its substitute shall both be holy. (11) If [the vow concerns] any impure animal that may not be brought as an offering to יהוה, the animal shall be presented before the priest, (12) and the priest shall assess it. Whether high or low, whatever assessment is set by the priest shall stand; (13) and if one wishes to redeem it, one-fifth must be added to its assessment. (14) If any party consecrates a house to יהוה, the priest shall assess it. Whether high or low, as the priest assesses it, so it shall stand; (15) and if the one who has consecrated the house wishes to redeem it, one-fifth must be added to the sum at which it was assessed, and then it shall be returned.